

オーストラリアが読む村上春樹

——オーストラリアン・ライブラリー・
コレクションズ〈村上春樹〉一覧——

永 吉 雅 夫

追手門学院大学

以下に掲出するのは、Australian Library Collections 〈Murakami, Haruki〉の一覧リストである。2007 年 12 月 29 日現在のものによる。

Australian Library Collections は、NATIONAL LIBRARY of AUSTRALIA の Search で検索したとき、Search Results のなかに Libraries Australia として表示されるリストである。ここには、Murakami Haruki を検索したときの一覧が示されている。すなわち、オーストラリア国内の図書館（大学図書館を含む）が所蔵する Murakami Haruki 関連の著作がリストアップされていることになる。所蔵図書館数まで記載されていて、ネット上では当該図書を“get”するべく所蔵図書館の一覧までたどれて、貸出しの手続を進めてゆくことができるようになっている。また、所蔵図書館数の記入のない文献は何かといえば、その“get this item”をクリックすると、じつにオーストラリアのどの書店で手に入るか、在庫書店のリストが表示されるという懇切さである。

したがって、このリストは、オーストラリアの人々が Murakami Haruki に触れることがどのように可能なのか、書店やネット上でショッピングをする場合もふくめた、恒常的で広範な接触と受容のあり方を告げている大きな指標とみなすことができるだろう。「オーストラリアが読む村上春樹」と題する所以である。

もっとも、リストをリフォームして強く感じたことは、それがほとんど作家村上春樹の作品歴をたどりなおす作業に等しいこと、また英語圏のみならず世界各地で Murakami Haruki がどのように翻訳されていったのか、時期と地域についてその拡大の足跡をたどりなおす結果になったこと、その 2 点である。

考えてみれば、これはたんに一地域・一国の蔵書リスト作成作業がもたらす恩恵の範囲をはるかに超えたものであって、作成者自身、満足の驚きを禁じえない。まさにオーストラリアというマルチ・カルチャリズムの国柄を反映するもので、多文化主義の面目躍如たるものがあると言うべきであろうか。

一覧の作成にあたっては、以下の凡例にしたがって作業を進めた。

凡例

- 1) 2007年12月29日現在、検索結果は全部で「482」件になる（うち、同姓同名の別人分3件を除く）が、一部に作品が収録されている選集（anthology）の類はオミットし、さらに内容をA) 村上作品・B) 村上による翻訳・C) 村上に関する研究や評論の3分野に区分してリスト化した。
- 2) 順序は、検索結果を年代の古い順にソートした結果に基づいている。
- 3) A) 村上作品の一覧は、作品名・翻訳書名・翻訳者・出版地と出版社・刊行年・内容（ページ数・ディスク数・時間など）・ISBN・所蔵図書館数から構成されている。最左列に通し番号を付し、2列目に施した*は翻訳書を示す。
- 4) B) 村上による翻訳の一覧は、原作者・書名・翻訳書名・出版地と出版社・刊行年・内容（ページ数）・ISBN・所蔵図書館数から構成されている。
- 5) C) 村上に関する研究や評論の一覧は、著者・書名・出版地と出版社・刊行年・内容（ページ数）・ISBN・所蔵図書館数から構成されている。
- 6) 翻訳書名・翻訳者・出版地と出版社については、原則としてリストの表記にしたがったが、とくに中国・台湾の部分はアルファベット表記を漢字になおした。

なお、翻訳書名の村上作品との対応について、中国語は本学大学院文学研究科中国文化専攻のふたりの院生、李舒さん、向培さん、韓国語は本学文学部アジア文化学科卒業生の植平育子さんの協力を得て作成した。

また、同僚の井谷鋼造教授（西アジア史）と筒井由起乃准教授（ベトナム農村研究）には、それぞれ関連地域の諸言語について御教示いただいた。記して、感謝したい。ただし、リストの正確と不備に関しては、すべて作成者自身（の浅学菲才）に責任があることは言うまでもない。

A) 村上作品

作品名	翻訳書名	翻訳者	出版地と出版社	刊行年	内容	ISBN	ISBN	ISBN	所収数
1 風の歌を聴け			東京：講談社	1979	201p.	4061163671			1
2 1973年のピンボール			東京：講談社	1980	207p.	4061168622			2
3 羊をめぐる冒険			東京：講談社	1982	405 p.	4062002418			1
4 風の歌を聴け			東京：講談社	1982	155 p.	4061317776			1
5 1973年のピンボール			東京：講談社	1983	175 p.	4061831003			1
6 中国行きのスロウ・ボート			東京：中央公論社	1983	238 p.				1
7 村上朝日堂			東京：新潮社	1984		4101001324			1
8 村上朝日堂			東京：岩林出版企画	1984	223 p.	4948718068			4
9 羊をめぐる冒険			東京：講談社	1985	2巻	4061836064	4061836072		1
10 回廊木馬のデッド・ヒート			東京：講談社	1985	196 p.	406201839X			5
11 * 1973年のピンボール	Pinball1973	Alfred Birnbaum	東京：講談社	1985	215 p.	4061860127			1
12 * 1973年のピンボール	Pinball1973	Alfred Birnbaum	講談社インターナショナル	1985	215 p.	4061860127			1
13 世界の終りとハードボイルド・ワンダーランド			東京：新潮社	1985	618 p.	4106006448			1
14 * 1973年のピンボール	1973年の弾珠玩具		台北：China Times	1986		9571315761	7532726282		1
15 中国行きのスロウ・ボート			東京：中央公論社	1986	238 p.	4122012880			2
16 カンガルー日和			東京：講談社	1986	251 p.	406183858X			1
17 村上朝日堂の逆襲			東京：新潮社	1986		4101001367			1
18 パン屋再襲撃			東京：文藝春秋	1986	203 p.	4163089306			1
19 ランゲルハンス島の午後			東京：新潮社	1986		4101001383			1
20 * 1973年のピンボール	失落的弾珠玩具	頼明珠	台北：時報文化	1986	182 p.	9571303933			1
21 * 四月のある晴れた朝に100パーセン トの女の子に出会うことについて	遇見100%的女孩	頼明珠	台北：時報文化	1986	188 p.	9571303941			2
22 象工場のハッピーイベント			東京：新潮社	1986	173 p.	4101001316			1
23 * 風の歌を聴け	Hear the wind sing	Alfred Birnbaum	東京：講談社	1987	165 p.	4061860267			7
24 * 風の歌を聴け	Hear the wind sing	Alfred Birnbaum	講談社インターナショナル	1987	165 p.	4061860267			1
25 日出る国の工場			東京：平凡社	1987	247 p.	4582828248			1
26 螢、納屋を焼く			東京：新潮社	1987	189 p.	4101001332			2
27 村上朝日堂			東京：新潮社	1987	232 p.	4101001324			6
28 ノルウェイの森			東京：講談社	1987	2巻	4062035162	4062035154		1
29 The Scrap 懐かしの1980年代			東京：文藝春秋	1987	219 p.	4163412808			5
30 ダンス・ダンス・ダンス			東京：講談社	1988	2巻	4062041227	4062041235		4
31 回廊木馬のデッド・ヒート			東京：講談社	1988	194 p.	4061843192			2
32 世界の終りとハードボイルド・ワン ダーランド			東京：新潮社	1988	2巻	4101001340	4101001359		1
33 * 風の歌を聴け	聽風尚歌		台湾：China Times Publishing	1988		9571315753			1
34 ザ・スコット・フィッツジェラルド・ブック			東京：TBSブリタニカ	1988	282 p.	4484882078			1
35 * パン屋再襲撃	麵包屋再襲撃	Xu Poli	台北市：皇冠出版社	民国78[1989]	212 p.	9573300060			1
36 村上朝日堂はいはい！			東京：新潮社	1989		4101001405			2
37 村上朝日堂の逆襲			東京：新潮社	1989	263 p.	4101001367			

作品名	翻訳書名	翻訳者	出版社	刊行年	内容	ISBN	ISBN	ISBN	所収誌数
38 * ノルウェーの森	Norwegian wood	Alfred Birnbaum.	講談社インターナショナル	1989	2巻	4061860526	4061860518		4
39 * ノルウェーの森	Norwegian wood	Alfred Birnbaum.	東京：講談社	1989	2巻	4061860526	4061860518		1
40 * ハン屋再襲撃			東京：文藝春秋	1989	221 p.	4167502011			2
41 * 風の歌を聴け	Sang-sil-ui si-dae	You-Jung You	Seoul: Munhak Sa-SangSa	1984	470 p.	8970120157			2
42 * 風の歌を聴け	Sang-sil-ui si-dae	Yu-jōng	Soul Tukpyolsi: Munhak Sasangsa	1989	475 p.				
43 * 風の歌を聴け	Sangsil ūi sidae	Yu-jōng	Soul: Munhak Sasangsa	1989	514 p.	8970123695	9788970123691		1
44 * 羊をめぐる冒険	A wild sheep chase	Alfred Birnbaum.	Tokyo: New York 講談社インターナショナル	1989	299 p.	4770014058 (Japan)	0870119052 (U.S.)		22
45 * 羊をめぐる冒険	A wild sheep chase	Alfred Birnbaum.	講談社インターナショナル	1989	2巻	4061860631	4061860623		2
46 * 羊をめぐる冒険	A wild sheep chase	Alfred Birnbaum.	Tokyo: New York 講談社インターナショナル	1989	299 p.	0870119052 (U.S.)			1
47 * アトス 神祕のリアルワールド			東京：新潮社	1990	82 p.	4103534028			
48 * チャイと兵隊と羊 21日間トルコ一周			東京：新潮社	1990	100 p.	4103534028			
49 * 日出る国の工場			東京：新潮社	1990	241 p.	4101001375			3
50 * 羊をめぐる冒険			東京：講談社	1990	376 p.	4061879324			1
51 * 風の歌を聴け 1973年のピンボール			東京：講談社	1990	254 p.	4061879316			1
52 * 村上春樹全作品 1979-1989			東京：講談社	1990-91	8巻	4061879316 (v.1)			2
53 * 世界の終りとハードボイルド・ワンダーランド			東京：講談社	1990	591 p.				2
54 * 短編集			東京：講談社	1990	356 p.	4061879332			1
55 * 遠い大鼓			東京：講談社	1990	497 p.	4062033631			1
56 * TV ビーブル			東京：文藝春秋	1990	185 p.	4163115102			2
57 * 羊をめぐる冒険	A wild sheep chase	Alfred Birnbaum.	New York, N.Y., U.S.A.: Penguin Books	1989	299 p.	0452265169			10
58 * 羊をめぐる冒険	A wild sheep chase	Alfred Birnbaum.	London: Hamish Hamilton	1990, c1989	299 p.	024112994X			5
59 * 羊をめぐる冒険	A wild sheep chase	Alfred Birnbaum.	講談社インターナショナル	1990	2巻	4061860631	4061860623		1
60 * ダンス・ダンス・ダンス			東京：講談社	1991	2巻	4061850059	4061850067		1
61 * ダンス・ダンス・ダンス			東京：講談社	1991	591 p.	4061879375			
62 * 世界の終りとハードボイルド・ワンダーランド	Hard-boiled wonderland and the end of the world	Alfred Birnbaum.	Tokyo: New York 講談社インターナショナル	1991	400 p.	4770018932 (pbk)	4770015445		13
63 * 世界の終りとハードボイルド・ワンダーランド	The hard-boiled wonderland and the end of the world	Alfred Birnbaum.	London: Hamish Hamilton; New York, N.Y., USA: Penguin Books USA	1991	400 p.	0241131448			11
64 * 回転木馬の終端	回転木馬的終端	頼明珠	台北市：遠流出版公司	1991	20, 192 p.	9573212692			1
65 * ノルウェーの森	挪威的森林		香港：Holdings	1991	2巻	9621708958 (v.1)			
66 * ノルウェーの森			東京：講談社	1991	2巻	4061848925 (V.1)	4061848933 (V.2)		3
67 * ノルウェーの森			東京：講談社	1991	419 p.	4061879367			1
68 * ノルウェーの森			香港：博益	1991	2巻	9621708966 (v.2: pbk.)	9621708958 (v.1: pbk.)		8

作品名	翻訳書名	翻訳者	出版社	出版地と出版社	刊行年	内容	ISBN	ISBN	ISBN	所収誌数
69 短編集Ⅱ				東京：講談社	1991	426 p.	4061879359			1
70 短編集Ⅲ				東京：講談社	1991	275 p.	4061879383			1
71 雨天炎天	ギリシヤ、トルコ辺境紀行			東京：新潮社	1991	187 p.	4101001391			1
72 * 羊をめぐる冒険	A wild sheep chase	Alfred Birnbaum.		London: Penguin	1991, c1989	299 p. (pbk)	0140132759			4
73 * ダンス・ダンス・ダンス	舞、舞、舞			台北：故郷	1991	2巻	9576261112 (v.1: pbk.) (v.2: pbk.)			2
74 * 世界の終りとハードボイルド・ワンダーランド	The hard-boiled wonderland and the end of the world	Alfred Birnbaum.		London: Penguin	1992, c1991	400 p. (pbk)	0140154353			4
75 国境の南、太陽の西				東京：講談社	1992	294 p.	4062060817			4
76 村上朝日堂はいほー!				東京：新潮社	1992	182 p.	4101001405			4
77 * ダンス・ダンス・ダンス	舞 舞 舞吧	葉蕙		香港：博益出版集团有限公司	1992	2巻	9621710952 (vol. 1) 9621710952 (v.1)			1
78 * ダンス・ダンス・ダンス	舞 舞 舞吧			香港：Publications Ltd	1992	2巻	9621710960 (v.1)			1
79 * 羊をめぐる冒険	尋羊的冒険	葉蕙		香港：博益	1992	2巻	9621710731 (v.2: pbk.)			5
80 * 羊をめぐる冒険	尋羊的冒険			香港：Holdings.	1992	2巻	9621710723 (v.1)			1
81 * 象の消滅	The elephant vanishes	Alfred Birnbaum and Jay Rubin.		New York: A. A. Knopf	1993	327 p.	0679420576			18
82 * 象の消滅	The elephant vanishes	Alfred Birnbaum and Jay Rubin.		London: Hamish Hamilton	1993	327 p.	024100165X			10
83 * 国境の南、太陽の西	国境之南、太陽之西	Ke-zhong / Chuan-jun.		台北：故郷出版	1993	288 p.	9576262534 (pbk)			1
84 * 国境の南、太陽の西	国境之南、太陽之西	顧明珠		香港：博益出版集团有限公司	1993	372 p.	9621711827 (pbk.)			4
85 * 世界の終りとハードボイルド・ワンダーランド	Hard-boiled wonderland and the end of the world	Alfred Birnbaum.		New York: Vintage Books	1993	400 p. (pbk.)	0679743464			16
86 *	To kynegi tou agriprovatou			Athens: Ekdaseis Kazaniote	1993		9600310742			1
87 * ノルウェイの森	Norwei ui sup	Yi Mira.		Soulsi: Tongha	1993	468 p.				1
88 *	Ohwuui majimak candibat			東京：文藝春秋	1993	609 p.	8971569018			1
89 TV ビーブル				Tokyo: New York 講談社インターナショナル	1993	210 p.	416750202X			1
90 * ダンス・ダンス・ダンス	Dance dance dance	Alfred Birnbaum.		London: Hamish Hamilton	1994	393 p. (pbk)	4770016832			9
91 * ダンス・ダンス・ダンス	Dance dance dance	Alfred Birnbaum.		London: Hamish Hamilton	1994	393 p. (pbk)	0241131456			11
92 * ダンス・ダンス・ダンス	Dance dance dance	Alfred Birnbaum.		London: Penguin	1994	393 p.	0140154361			3
93 * 象の消滅	The Elephant vanishes	Alfred Birnbaum / Jay Rubin.		New York: Vintage Books	1994	327 p. (pbk.)	0679750533			4
94 ねじまき鳥クロニクル				東京：新潮社	1994	2巻	4103534036 (v. 1) 4103534044 (v. 2)			2

作品名	翻訳書名	翻訳者	出版社	刊行年	内容	ISBN	ISBN	ISBN	所収巻数
95	ねじまき鳥クロニクル 第1部泥棒かささぎ編		東京：新潮社	1994		4101001413			1
96	** 世界の祭りとハードボイルド・ワン ターランド	頼明珠	台北：時報文化出版企業股 份有限公司	1994	535 p.	9571313408			3
97	** 世界の終りとハードボイルド・ワン ダーランド	頼明珠	香港：博益出版集团有限公司	1994	2 巻	9621712831 (pbk.; v. 1)			6
98	** 世界の終りとハードボイルド・ワン ダーランド		香港：Publications Holdings Ltd	1994					1
99	やがて冥しき外国語		東京：講談社	1994	283 p.	4062068001			
100	** 1973年のビンボール	頼明珠	台北、台湾：時報文化	1995	189 p.	9571315761			5
101	** カンガルー通信	頼明珠	香港：Publications	1995		9621714214			1
102	** カンガルー通信	頼明珠	香港：Publications Holdings	1995		9621714214			1
103	** カンガルー通信	頼明珠	香港：博益	1995	236 p.	9621714214 (pbk.)			3
104	** ダンス・ダンス・ダンス	Alfred Birnbaum.	New York：Vintage Books	1995	393 p.	0675753796			5
105	** ダンス・ダンス・ダンス	Alfred Birnbaum.	London：Penguin Books	1995	393 p.	0140154361			1
106	** ねじまき鳥クロニクル 第2部方言する鳥編 2 方言鳥編	頼明珠	香港：博益出版集团有限公司	1995	336 p.	9621714699			7
107	** ねじまき鳥クロニクル 第1部泥棒かささぎ編	頼明珠	香港：Publications	1995		9621714524			2
108	** 中国行きのスロウ・ボート 開往中国的 slow boat		香港：Publications Holdings Ltd.	1995		9621713986			1
109	** 中国行きのスロウ・ボート 国境の南、太陽の西	頼明珠	香港：博益出版集团有限公司	1995		9621713986			4
110	** ねじまき鳥クロニクル 第1部泥棒かささぎ編		東京：講談社	1995	299 p.	4062630869			1
111	** 象の消滅	頼明珠	香港：博益	1995	297 p.	9621714524 (pbk.)			3
112	** 象の消滅	頼明珠	香港：博益	1995	243 p.	9621713919 (pbk.)			2
113	** 象の消滅		香港：Publications Holdings Ltd.	1995		9621713919			1
114	** 象の消滅	頼明珠	香港	1995		9621713919			1
115	** 羊をめぐる冒険	頼明珠	台北：時報文化	1995	337 p.	9571317853			5
116	** 四月のある晴れた朝に100パーセン トの女の子に出会うことについて	頼明珠	台北：時報文化出版企業股 份有限公司	1995	196 p.	957131577X			4
117	** レキシントンの幽霊		東京：文藝春秋	1996	235 p.	4163166300			3
118	** 世界の終りとハードボイルド・ワン ターランド		中国：漓江	1996		7540709227			1
119	うずまき狸のみつけ方 村上朝日堂ジャーナル		東京：新潮社	1996	237 p.	4103634060			2
120	** 夜のおもむき	頼明珠	香港：博益	1996	157 p.	9621715660			4
121	** アンダーグラウンド	頼明珠	東京：講談社	1997	727 p.	4062085755			2
122	** 羊をめぐる冒険		東京：講談社	1997	2 巻	4061836064 (v.1)	4061836072 (v.2)		1

作品名	翻訳書名	翻訳者	出版地と出版社	刊行年	内容	ISBN	ISBN	ISBN	所収誌数
123 * カンガルー日和	看袋鼠的好日子	頼明珠	香港：博益出版集团有限公司	1997	250 p.	9621727049 (pbk.)			2
124 * カンガルー日和	看袋鼠的好日子		香港：Publications	1997		9621727049			1
125 * ねじまき鳥クロニクル 第1部泥棒かささぎ編			東京：新潮社	1997	312 p.	4101001413 (pbk.)			2
126 * ねじまき鳥クロニクル			東京：新潮社	1997	3巻	4103534036 (v.1)	4103534044 (v.2)	4103534052 (v.3)	1
127 * ねじまき鳥クロニクル 第2部字言する鳥編			東京：新潮社	1997		4101001421			1
128 * ねじまき鳥クロニクル 第3部鳥刺し男編			東京：新潮社	1997		410100143X			2
129 * ノルウェーの森	挪威的森林	頼明珠	台北：時代文化	1997	380 p.	9571323004 (pbk.)			1
130 * ねじまき鳥クロニクル	奇鳥行状録	林少華	南京：訳林	1997	654 p.	7805677077			3
131 * 風の歌を聴け	聴風の歌	頼明珠	香港：博益	1997	221 p.	9621727081 (pbk.)			2
132 * ねじまき鳥クロニクル	The wind-up bird chronicle		London：Harvill Press	1997	611 p.	1860464696			16
133 * ねじまき鳥クロニクル	The wind-up bird chronicle	Jay Rubin.	New York：Alfred A. Knopf	1997	611, [2] p.	0679446699			14
134 * 象の海賊	象の失踪	林少華	広西：漓江	1999	432 p.	7540720875			1
135 * 羊をめぐる冒険	尋羊冒険記		中国：講談社	1997		7532726142	7540720883		1
136 * アンダーグラウンド	地下鉄事件	頼明珠	台北：時代文化	1998	286 p.	4062634376			2
137 * ふわふわ			東京：NUNO Corporation	1998	582 p.	9571325651			2
138 * ふわふわ			東京：NUNO Corporation	1998	47 p.				2
139 * 辺境・近境 写真編			東京：新潮社	1998	48 p.				9
140 * 羊男のクリスマス			東京：新潮社	1998	237 p.	4101001499			1
141 * ポートレイト・イン・ジャズ	爵士群像	頼明珠	東京：講談社	1998		4061845764			1
142 * レキシントンの幽霊	萊辛頓的幽霊	頼明珠	台北：時代文化	1998	111 p.	9571326976			1
143 * レキシントンの幽霊	萊辛頓的幽霊	頼明珠	台北、台湾：時報文化	1998	146 p.	9571324906			3
144 * ノルウェーの森	挪威的森林	林少華	台北：時報文化出版企業股份有限公司	1998	146 p.	9571324906			1
145 * 国境の南、太陽の西	South of the border, west of the sun		桂林：漓江	1998	334 p.	7540704608 (pbk.)			2
146 * ねじまき鳥クロニクル	The wind-up bird chronicle	Jay Rubin.	New York：A.A. Knopf	1998	213 p.	0375402519			1
147 * ねじまき鳥クロニクル	The wind-up bird chronicle	Jay Rubin.	London：The Harvill Press.	1998	609p.	186046470X			9
148 * ねじまき鳥クロニクル	The wind-up bird chronicle	Jay Rubin.	New York：Vintage International	1998	607, [4] p.	0679775439			9
149 * アンダーグラウンド	約束された場所で アンダーグラウンド2		東京：文藝春秋	1998	268 p.	4163546006			2
150 * 辺境・近境		頼明珠	東京：講談社	1999	777 p.	4062639971			2
151 * 約束された場所で	約束された場所で		台北：時代文化	1999	229 p.	9571328618			1
152 * 約束された場所で	約束された場所で	Kim Chin-uk.	Soul：Munhak Sasangsa	1999, c.1996	240 p.	8970123229	788970123226		1

Haruki Iisang ü yöbaek : kim chin-uk.
maraton. koyangü kurigo
yöbaeng kwa chaeik ilkki

作品名	翻訳書名	翻訳者	出版地と出版社	刊行年	内容	ISBN	ISBN	所収篇数
153 * 辺境・近境 回転木馬のフィード・ヒート	Henk yo, kink yo 回転木馬的終端	頼明珠	Seoul : Munsa 台北 : 時報文化出版企業股 份有限	1999	228 p.	8970123113	ISBN	1
154 * 中国行きのスロウ・ボート レキシントンの幽霊	Joong guk heng sul lo botu		Seoul : Yolimwon 東京 : 文藝春秋 東京	1999	179 p.	9571329088		1
155 * 中国行きのスロウ・ボート あつたなら				1999	119 p.	8970631763 4167502038 4582829414		1
156 * 村上朝日堂はいかにして鍛えられたか				1999	344 p.	4101001472		1
157 * ノルウェイの森	那威的森林		東京 : 新潮社 中国 : 漓江	1999	7532725693	7540704608		1
158 * スプートニクの恋人	人造衛星情人	頼明珠	台北 : 時報文化出版企業股 份有限	1999	264 p.	957133006X		1
159 * 国境の南、太陽の西	South of the border, west of the sun		London : Harvill	1999	213 p.	1860465943 (pbk.)		3
160 * 国境の南、太陽の西	South of the border, west of the sun	Philip Gabriel.	New York : Knopf	1999	213 p.	0375402519		12
161 * 国境の南、太陽の西	South of the border, west of the sun	Philip Gabriel.	London : Harvill	1999	186 p.	1860465943 (pbk.)		14
162 * スプートニクの恋人	Sputniknik ui yonin	Yi Chong-hwan.	東京 : 講談社	1999	309 p.	4062096579		2
163 * スプートニクの恋人	The wind-up bird chronicle	Jay Rubin.	Soul : Chayu Munkaksa London : Harvill	1999	288p.	8942402585		1
164 * ねじまき鳥クロニクル	The wind-up bird chronicle	Jay Rubin.	London : Harvill	1999	609 p.	1860465811 (pbk.)		1
165 * 螢	The wind-up bird chronicle	Jay Rubin.	London : Harvill Panther	1999	609 p.	1860465811 (pbk.)		10
166 * ダンス・ダンス・ダンス	螢火虫	李 Youzhong.	台北 : 時代文化	1999	154 p.	9571329614		1
167 * TV ビーブル	Dens, dens, dens 電視人	張 Zhibin.	台北 : 時代文化	2000	167 p.	9571330507 (pbk.)		1
168 * TV ビーブル	電視人	張 Zhibin.	台北 : 時代文化	2000	167 p.	9571330507		1
169 * 月曜日は最悪だとみんなは言うけれど			台北 : 時報文化出版企業股 份有限	2000	260 p.	4120030059		1
170 * 辺境・近境			東京	2000	301 p.	4101001480		1
171 * 翻訳夜話			東京 : 新潮社	2000	245 p., 15 p.	4166601296		1
172 * ポートレイト イン ジャズ	爵士群像	頼明珠	東京 : 文藝春秋 台北 : 時報文化出版企業股 份有限	2000	111 p.	9571326976		1
173 * 神の子どもたちはみな踊る			東京 : 新潮社	2000	201 p.	4103534117 (pbk.)		3
174 * またたび浴びたタマ			東京 : 文藝春秋	2000	1 v.	4163565108		1
175 * またたび浴びたタマ			東京 : 文藝春秋	2000	(unpagged)			1
176 * ノルウェイの森	Norwegian wood		London : Harvill	2000	2 v., (600p.)	1860468004 (pbk.)		4
177 * ノルウェイの森	Norwegian wood	Jay Rubin.	New York : Yintage International	c2000.	296 p.	0375704027		13

作品名	翻訳書名	翻訳者	出版社と出版社	刊行年	内容	ISBN	ISBN	所収誌数
181 * ノルウェーの森	Norwegian wood	Jay Rubin.	London : Harvill.	2000	2 v. (247, 247 p.)	1860468004 (pbk.)		11
182 * スプートニクの恋人	人造衛星情人	頼明珠	香港：博益出版集团有限公司	2000	2 v. (384 p.)	9621729033 (pbk. : v. 1)	9621729041 (pbk. : v. 2)	1
183 * 神の子どもたちはみな踊る	神的孩子都在跳舞	頼明珠	台北：時報文化出版企業股份有限公司	2000	176 p.	9571331759		1
184 * 神の子どもたちはみな踊る	神的孩子都在跳舞		台湾：China Times	2000		9571331759		1
185 * 神の子どもたちはみな踊る	Sin ui aidiul ün modu chum ch'unda	Kim Yu-gon.	Soul T'ukpyösi : Munhak Sasangsa	2000	255 p.	8970123598		1
186 * そうだ、村上さんに聞いてみよう			東京：朝日新聞社	2000	217 p.	4022721375 (pbk.)	9784022721372 (pbk.)	1
187 * 国境の南、太陽の西	South of the border, west of the sun		London : Panther	2000	188p.	1860467172 (pbk.)		3
188 * 神の子どもたちはみな踊る	天国之民在舞踏	頼明珠	香港：博益出版集团有限公司	2000		9621781671		1
189 * 風の歌を聴け	聽風的歌	頼明珠	香港：博益出版集团有限公司	2000	221 p.	9621727081 (pbk.)		1
190 * アンダーグラウンド	Underground : the Tokyo gas attack and the Japanese psyche		London : Harvill	2000	400p.	1860467571		2
191 * アンダーグラウンド	Underground : the Tokyo gas attack and Philip Gabriel	Alfred Birnbaum and Philip Gabriel.	London : Harvill	2000	309p.	1860467571		21
192 * 羊をめぐる冒険	A wild sheep chase	Alfred Birnbaum.	London : Harvill Press.	2000	299 p.	1860467180 (pbk.)		5
193 * 羊をめぐる冒険	A wild sheep chase	Alfred Birnbaum.	London : Vintage	2003	299 p.	0099448777		9
194 * 羊をめぐる冒険	A wild sheep chase		London : Panther	2000	308p.	1860467180 (pbk.)		
195 * 象工場のハッピーエンド	象工場のhappy end	張 Zhibin.	台北：時報文化	2000	174 p.	9571331228		1
196 * ノルウェーの森	Yalar Noruvegi		Yerushalayim : Keter.	2000	304 p.			2
197 * 雨天炎天 キリシヤ、トルコ辺境紀行	雨天炎天 希臘 土耳其辺境紀行	張 Zhibin.	台北：時報文化	2000	177 p.	9571332313		1
198 * 象工場のハッピーエンド			東京：新潮社	2000	173 p.	4101001316		1
199 * 象の消滅	The elephant vanishes	Alfred Birnbaum and Jay Rubin.	London : Harvill Press	2001	327 p.	1860468268		4
200 * ねじまき鳥クロニクル 第3部鳥刺し男編	発条鳥年代記 第3部刺鳥人編	頼明珠	台北：時報文化出版企業股份有限公司	2001	348 p.	9571322466		1
201 * 国境の南、太陽の西	国境以南、太陽以西	林少華	上海：上海譯文出版社	2001	190 p.	7532726746		1
202 * 国境の南、太陽の西	国境以南、太陽以西		中国：上海譯文出版社	2001		7532726746		1
203 * 世界の終りとハードボイルド・ワンダーランド	Hard-boiled wonderland and the end of the world	Alfred Birnbaum.	London : Panther	2001	400p.	1860469051 (pbk.)		9
204 * 螢、納屋を焼く その他の短編			東京：新潮社	2001	189 p.	4101001332		1
205 * 村上ラザオ			東京	2001	213 p.	4838713142		1
206 * ノルウェーの森	Norwegian wood	Jay Rubin.	London : Harvill Press	2001. c2000	389 p.	1860468187 (pbk.)		2

作品名	翻訳書名	翻訳者	出版社	刊行年	内容	ISBN	ISBN	所収巻数
207 * ノルウェーの森	Norwegian wood	Jay Rubin.	London : Harvill.	2000	389 p.	1860468187 (pbk.)	ISBN	2
208 * ノルウェーの森	挪威的森林 全一本	林少華	上海 : 上海訳文出版社	2001	350 p.	7532725693		5
209 * 風の歌を聴け	且聽風吟	林少華	上海 : 上海訳文出版社	2001	141 p.	7532726177		1
210 * 風の歌を聴け	且聽風吟	林少華	上海市 : 上海訳文出版社	2001	141 p.	7532726177		1
211 * 日出る国の工場	日出る国の工場	頼明珠	台北 : 時報文化出版企業股份有限公司	2001	241 p.	9571333662		2
212 シドニー 1			東京 : 文藝春秋	2001	409 p.	4163569405		4
213 シドニー 1			東京 : 文藝春秋	2001	409 p.	4163569405		1
214 * スプートニクの恋人	Sputnik 恋人		中国 : 上海訳文出版社	2001		7532726274		1
215 スプートニクの恋人			東京 : 講談社	2001		4062731290		1
216 * スプートニクの恋人	Sputnik sweetheart	Philip Gabriel.	New York : Alfred A Knopf.	2001	210 p.	0375411690		13
217 * スプートニクの恋人	Sputnik sweetheart		London : Harvill	2001	256p.	186046825X (pbk.)		10
218 * スプートニクの恋人	Sputnik sweetheart	Philip Gabriel.	London : Harvill	2001	229 p.	186046825X (pbk.)		11
219 * スプートニクの恋人	Sputnik sweetheart	Philip Gabriel.	London : Harvill	2001	229 p.	186046825X (pbk.)		3
220 スプートニクの恋人		Alfred Birnbaum / Philip Gabriel.	東京 : 講談社	2001	318 p.	4062731290		1
221 * アンダーグラウンド	Underground : the Tokyo gas attack and the Japanese psyche	Philip Gabriel.	London : Harvill Press	2001	309 p.	1860468438 (pbk.)		16
222 * アンダーグラウンド	Underground	Alfred Birnbaum / Philip Gabriel.	New York : Vintage International	2001	x, 366 p., map	0375725806 (pbk.)		6
223 * 羊をめぐる冒険	尋羊冒険記	林少華	上海 : 訳文出版社	2001	333 p.	7532726142		1
224 * 1973年のピンボール	1973年の彈子球	林少華	上海 : 上海訳文出版社	2001	159 p.	7532726282		7
225 * 地震のあとで	After the quake	Jay Rubin.	New York : Alfred A Knopf.	2002	181 p.	0375413901	0375713271 (pbk.)	7
226 * 地震のあとで	After the quake	Jay Rubin.	London : Harvill.	2002	132 p.	1843430150	1860468671 (pbk.)	23
227 * ダンス・ダンス・ダンス	Dance, dance, dance		London : Harvill Press	2002	393 p.	1860469531 (pbk.)		3
228 ダンス・ダンス・ダンス			東京 : 講談社	2002	373 p.	4061850059 (v. 1)		1
229 * アンダーグラウンド	地下鉄事件	頼明珠	台北 : 時報文化出版企業股份有限公司	2002	582 p.	9571325651		1
230 * ねじまき鳥クロニクル 第1部 泥梅かささぎ編	発条鳥年代記 第1部 泥梅編	頼明珠	台北 : 時報文化出版企業股份有限公司	2002	220 p.	9571318361		1
231 * 'The Scrap' 懐かしの一九八〇年代	懐念的 1980 年代	張 Zhibin.	台北 : 時報文化出版企業股份有限公司	2002	204 p.	9571336440		1
232 * ポートレイト・イン・ジャズ	爵士樂群英譜	林少華	上海 : 上海訳文出版社	2002	132 p.	7532728919		1
233 * ポートレイト・イン・ジャズ	爵士樂群英譜	林少華	上海 : 上海訳文出版社	2002	132 p.	7532728919		1
234 神の子どもたちはみな踊る	朗格漢斯島の子どもたち	張 Zhibin.	東京 : 新潮社	2002	237 p.	4101001502		2
235 * ランゲルハンス島の子どもたち	朗格漢斯島の子どもたち	張 Zhibin.	台北 : 時報文化出版企業股份有限公司	2002	109 p.	9571338192		1

作品名	翻訳書名	翻訳者	出版社	刊行年	内容	ISBN	ISBN	所収誌数
265 * 海辺のカワカ	海辺的卡夫卡	林少華	上海：上海訳文出版社	2003	2, 7, 514 p.	7532734196		1
266 * 海辺のカワカ	海辺的卡夫卡	林少華	上海：上海訳文	2003	514 p.	7532734196		1
267 * 世界の終りとハードボイルド・ワンダーランド	Hard-boiled wonderland and the end of the world	Alfred Birnbaum.	London：Vintage	2003	400 p.	0099448785		5
268 日出る国の工場			東京：新潮社	2003	241 p.	4101001375		1
269 翻訳夜話2 サリンジャー戦記			東京：文藝春秋	2003	247 p.	4166603302 (pbk.)		1
270 * 国境の南、太陽の西	Inzno od granice, zapadno od sunca	Maja Šoljan.	Zagreb：Vuković & Runjić.	2003	214 p.	9536791404		
271 * ポートレイト イン ジャズ2	爵士群像2	頼明珠	台北：時報文化	2003	111 p.	9571339016		3
272 * K・u・gu ot granit・s・y. na zapad ot soht・s・a			Moskva：Eksmo	2003	205 p.	5699030506		1
273 * 海辺のカワカ	Kafka on the shore		Seoul：Munhak Sasang	2003	462p.	8970124985 (v.1)	8970124993 (v.2)	2
274 国境の南、太陽の西 クの恋人	スプートニ		東京：講談社	2003	501 p.	4061879421		1
275 国境の南、太陽の西			東京：講談社	2003	299 p.	4062630869		1
276 村上春樹、河合桂雄に会いに行く			東京：新潮社	2003	225 p.	4101001456		2
277 村上天草			東京：新潮社	2003	217 p.	4101001529		1
278 ねじまき鳥クロニクル 第1部泥棒かささぎ編			東京：新潮社	2003	312 p.	4101001413		1
279 ねじまき鳥クロニクル 第2部予言する鳥編			東京：新潮社	2003	361 p.	4101001421		1
280 ねじまき鳥クロニクル 第3部鳥刺し男編			東京：新潮社	2003	508 p.	410100143X		1
281 ねじまき鳥クロニクル 1			東京：講談社	2003	563 p.	4061879448		1
282 ねじまき鳥クロニクル 2			東京：講談社	2003	434 p.	4061879456		1
283 * ノルウェイの森	Norvezhskii les		Moskva：Eksmo.	2003	364 p.	5699038329		2
284 * ノルウェイの森	Norwegian wood	Jay Rubin.	London：Vintage	2003	389 p.	0099448823 (pbk.)		14
285 * ノルウェイの森	Norwegian wood	Jay Rubin.	London：Vintage	2003, c2000	389 p.	0099448823 (pbk.)	978009948822	1
286 * 羊をめぐる冒険	Okhota na ovet・s・	D.V. Kovalenina.	Sankt-Peterburg：Amfora	2003	477 p.	5942782598		1
287 バン屋再興撃			東京：文藝春秋	2003	221 p.	4167502011		1
288 * レキシントンの幽霊	Prizraki Leksingtona：rasskazy		Moskva：Eksmo	2003	141 p.	5699019375		1
289 * ラングレハンス島の午後	Przygoda z owca.	Anna Zielem skaElliott.	Warszawa：MUZA.	2003	416 p.	8370799787		2
290 国境の南、太陽の西	South of the border, west of the sun	Philip Gabriel.	東京：新潮社	2003	110 p.	4101001383		1
291 * スプートニクの恋人	Strana chudes bez tornozov / konets sveta	Aldona Moz dz yn ska.	London：Vintage	2003	186 p.	0099448572 (pbk.)		11
292 * スプートニクの恋人	Sputnik Sweetheart		Warszawa：Muza	c2003	262, [2] p.	8373193367		1
293 * スプートニクの恋人	Strana chudes bez tornozov / konets sveta		Moskva：Eksmo	2003	569902784X			1

作品名	翻訳書名	翻訳者	出版社と出版地	刊行年	内容	ISBN	ISBN	ISBN	所収雑誌
294	スプートニクの恋人		東京：講談社	2003	318 p.	4062731290			1
295	短編集 II		東京：講談社	2003	275 p.	406187943x			1
296	アンダーグラウンド	Alfred Birnbaum / Philip Gabriel.	London : Vintage	2003	309 p.	0099461099 (pbk.)			8
297	* ねじまき鳥クロニクル	The wind-up bird chronicle	Jay Rubin.	2003	607 p.	0099448793 (pbk.)			20
298	* ダンス・ダンス・ダンス	舞 舞 舞	台北：時報文化出版企業股份有限公司	2003	2 卷	9571321982 (v.1)	9571321990 (v.2)		1
299	* 約束された場所で 合衆国に会いに行く	村上春樹、河	東京：講談社	2004	288 p.	4062125366			1
300	アフターダーク		東京：集英社	2004	288 p.	4062125366			2
301	アフターダーク		Paris : 10/18	2004	270 p.	2264039329			1
302	* スプートニクの恋人	Les amants du spoutnik	Corinne Atlan.	2004	183 p.	1843431599			15
303	Birthday stories		London : Harvill.	2004	182 p.	1843431599			2
304	Birthday stories		台北：時報文化	2004	156 p.	9571341770			1
305	* 村上春樹、河合草雄 に会いに行く	村上春樹去見河合草雄	Krung Thep : Hen Publishing	2547 [2004]	373 p.	9743231161			1
306	* ノルウェイの森	Duoi rak khwamtai lee hua chhai satai	Noppahadon Wetchasawat						
307	* 羊をめぐる冒険		東京：講談社	2004	2 卷	4061836064 (v.1)	4061836072 (v.2)		1
308	* 海辺のカフカ	İmkânsızın şarkısı	Nihal O'nol.	2004	349 p.	9752932169			2
309	* 海辺のカフカ	Kafka na pli · a · zhe	I. Logacheva, S. Logacheval.	2004	636 p.	5699091599			2
310	* 海辺のカフカ	Kafka on the shore	London : Harvill	2004	505 p.	1843431106			2
311	風の歌を聞け		東京：講談社	2004	155 p.	4061317776			1
312	国境の南、太陽の西		東京：講談社	2004	299 p.	4062630869			1
313	* 羊をめぐる冒険	Mirdad ha-khvashah	Yerushalayim : Keter	2004	333 p.	9650712437 (pbk.)			1
314	* スプートニクの恋人	Moi li · u · bimiyi sputnik	Moskva : Eksmo	2004	269 p.	5699053867			1
315	* ノルウェイの森	挪威的森林	台北：時報文化	2004	2 卷	9571340057 (v.1)	9571340049 (v.2)		2
316	ノルウェイの森		東京：講談社	2004	2 卷	4062748681 (v.1 : pbk.)	406274869X (v.2 : pbk.)		1
317	* ノルウェイの森	Norveška suma	Zagreb : Vuković & Runjić	2004	347 p.	9536791609 (pbk.)			3
318	ボートレイアウト	イン ジャズ	東京：新潮社	2004	340 p.	4101001537			1
319	* もし僕らのことばがウイスキーであったなら	如果我們的語言是威士忌	台北：時報文化	2004	111 p.	9571341142 (pbk.)			4
320	世界の終りとハードボイルド・ワンダーランド		東京：新潮社	2004	2 卷	4101001359 (v.2)	4101001340 (v.1)		1
321	シンドニー11		東京：文藝春秋	2004	252 p.	4167502054			3
322	シンドニー12		東京：文藝春秋	2004	245 p.	4167502062			2

作品名	翻訳書名	翻訳者	出版地と出版社	刊行年	内容	ISBN	ISBN	ISBN	所収語数
323 * スプートニクの恋人	Sputnik ljubov	Eleni Dimitrovskalj	Skopje : TRI	2004	270 p.	9989153086 (pbk.)	ISBN	ISBN	3
324 * シドニー		張 Zhibin.	台北 : 時報文化出版	2004	326 p.	9571341525			3
325 * アンダーグランド	Untergrundkrieg : der Anschlag von Tokyo	Ursula Gräfe.	Berlin : btb	2004	475p.	3442730759 (pbk.)			1
326	Vintage Murakami		New York, N.Y. : Vintage Books.	2004		1400033969			2
327 * 神の子どもたちはみな踊る	Vse bozh'i deti mogut tant · s · evat' 雪楽!		Moskva : Eksmo	2004	157 p.	5699072640			1
328 * シドニー		張 Zhibin.	台北市 : 時報文化出版企業股份有限公司	2004	326 p., [8] p.	9571341525			1
329 * アフターダーク	黒夜以後		香港 : 明窗出版社	2005	279 p.	9628871862			1
330 * アフターダーク	黒夜以後	朝明珠	台北市 : 時報文化	2005	230 p.	9571342475 (pbk.)			5
331 * ダンス・ダンス・ダンス	Igraj igraj igraj	Divna Tomić.	Beograd : Geopoetika	2005	407 p.	8670660557			1
332	意味がなければスウィングはない		東京 : 文藝春秋	2005	289 p	4163676007 (hbk.)	9784163676005 (hbk.)		1
333 * 海辺のカフカ	Kafka on the shore	Philip Gabriel.	New York : Alfred A. Knopf Books.	c2005	436 p.	1400043662 (hbk.)			12
334 * 海辺のカフカ	Kafka on the shore	Philip Gabriel.	London : The Harvill Press	2005	505 p.	1843431106	1843432285 (pbk.)	9781843432289 (pbk.)	34
335 * 海辺のカフカ	Kafka on the shore	Philip Gabriel.	London : Vintage	2005	505 p.	0099458322			17
336 * 夢で会いましょう	Klumesó mannayo	Yun Pyong-ilo.	Soul : Sesi	2005	174 p.	8985982192			1
337 * レキシントンの幽霊	莱辛頓的幽靈	朝明珠	台北、台湾 : 時報文化	2005	163 p.	9571344117 (pbk.)			1
338 *	Okhota na ovet · s ·		Sankt-Peterburg : Amfóra	2005	494 p	5942787859			1
339 * アフターダーク	Oiumui chóp'yón	Im Hong-pin.	Soul : Munhaksasang	2005	310p.	8970126686			1
340 * ノルウェイの森	Rüng na-uy	Trinh Lü.	Ha Noi : Hoi nhá văn.	2005	554 p.				1
341	世界の終りとハードボイルド・ワンダーランド		東京 : 新潮社	2005	618 p.	4103534176			1
342 * アフターダーク	天黒以後	林少華	上海 : 上海訳文出版社	2005	169 p.	7532736857			4
343 * 東京奇譚集	Tokio blues	Lourdes Porta.	Barcelona : Tusquets Editores	2005	383 p.	8483103079	9871210191		1
344	東京奇譚集		東京 : 新潮社	2005	210 p.	4103534184			3
345	海辺のカフカ		東京 : 新潮社	2005, c2002	2 卷	4101001545 (v. 1)	4101001553 (v. 2)		5
346 *	羊をめぐる冒険		London : Naxos Audiobooks	2006	8 compact discs (CD) (9 hrs., 35 min.)	9789626344149	9626344148		1
347	Birthday stories		London : Vintage	2006	206 p.	0099481553			6
348 *	めくら柳と眠る女		New York : Alfred A. Knopf	2006	ix, 333 p.	1400044618 (hbk.)			11

作品名	翻訳書名	翻訳者	出版社	刊行年	内容	ISBN	ISBN	ISBN	所収語数
349 * めくら柳と眠る女	Blind willow, sleeping woman	Philip Gabriel and Jay Rubin.	London: Harvill Secker	2006	334 p.	1843433060 (pbk.)	1843432692 (hbk.)		21
350 * めくら柳と眠る女	Blind willow, sleeping woman	Philip Gabriel and Jay Rubin.	London: Harvill Secker	2006	x. 344 p.	1843433060 (pbk.)	978184363064 (pbk.)		22
351 * ダンス・ダンス・ダンス	Dens dens dens	D. Kovalenina	Sankt-Peterburg: Amfora.	2006	568 p.	5367002145	9785367002140		1
352 * 納屋を焼く	Đom đóm : tập truyện ngắn	Pham Vũ Thỉnh.	[Đà Nẵng]: Nhà xuất bản Đà Nẵng.	2006	355 p.				3
353 * 納屋を焼く	Đom đóm : tập truyện ngắn	Pham Vũ Thỉnh.	Đà Nẵng.	2006	355 p.				3
354 * 東京奇譚集	東京奇譚集	頼明珠	台北: 時報文化	2006	183 p.	9571344311 (pbk.)			3
355 * 東京奇譚集	東京奇譚集	林少華	上海: 上海訳文	2006	148 p.	7532740536			12
356 * 東京奇譚集	東京奇譚集	林少華	上海: 上海訳文	2006	148 p.	9787532740536			1
357 * 海辺のカフカ	Kafka on the shore	Philip Gabriel.	New York, N.Y.: Vintage International	2006, c2005	467 p.	9781400079278 (pbk.)	1400079276 (pbk.)		1
358 * 海辺のカフカ	Kafka on the shore [sound recording]	(read by) Sean Barrett & Oliver Le Sueur.	London: Naxos Audiobooks	2006	15 compact discs (CD)	9788626344057	9626344059		2
359 * カンガルー日和	Ngày đẹp trời để xem kangaroo : tập truyện ngắn	Pham Vũ Thỉnh.	Đà Nẵng: Đà Nẵng.	2006	231 p.				4
360 * ノルウェイの森	Norwegian wood	Jay Rubin.	London: Vintage	2006	389 p.	0099490781			2
361 * ノルウェイの森	Norwegian wood [sound recording]		Franklin, TN.: Naxos AudioBooks	2006.	11 sound discs (13 hr., 28 min.)	9626343381			2
362 Rashomon and seventeen other stories / Ryunosuke Akutagawa	Rashomon and seventeen other stories / Ryunosuke Akutagawa	selected and translated with notes by Jay Rubin ; with an introduction by Haruki Murakami.	London: Penguin.	2006	xlix. 268 p.	0140449701 (pbk.)			5
363 Rashomon and seventeen other stories / Ryunosuke Akutagawa	Rashomon and seventeen other stories / Ryunosuke Akutagawa	selected and translated with notes by Jay Rubin ; with an introduction by Haruki Murakami.	New York: Penguin Books	2006	li. 268 p.	9780140449709	0140449701 (pbk.)		5
364 Rashomon and seventeen other stories / Ryunosuke Akutagawa	Rashomon and seventeen other stories / Ryunosuke Akutagawa	selected and translated with notes by Jay Rubin ; with an introduction by Haruki Murakami.	London: New York: Penguin	2006	li. 268 p.	0140449701 (pbk.)			9
365 * ノルウェイの森	Rừng Này	Trinh Lu.	Ha Noi: Hoi nha van.	2006	554 p.				2
366 * 地震のあとで	Sau cơn động đất : tập truyện ngắn	Pham Vũ Thỉnh.	Đà Nẵng: Đà Nẵng.	2006	227 p.				1
367 * 地震のあとで	Sau cơn động đất : tập truyện ngắn	Pham Vũ Thỉnh.	Đà Nẵng: Đà Nẵng.	2006	227 p.				5
368 * スプートニクの恋人	Sputnik ahuvati	'Einat Kuper.	Yerushalayim: Keter.	c2005	211 p.	9650713530			1
369 * 東京奇譚集	Tokyo kidamochi'	Im Hong-bin omkim.	Soul: T'ukpyölsi : Mumhak sasangsa	2006	278 p.	8970127542			

作品名	翻訳書名	翻訳者	出版地と出版社	刊行年	内容	ISBN	ISBN	所収誌数
370 * 短篇集	Truyện ngắn Murakami Haruki	Hoàng Long (Người dịch)	Thành phố Hồ Chí Minh : Tổng hợp Thành phố Hồ Chí Minh.	2006	235 p.			1
371 *	Two novels	Alfred Birnbaum.	London : Vintage	2006	695 p.	978099507079 (pbk.)	009507072 (pbk.)	2
372 * ヤがて哀しき外国語	終于悲哀の外国語	頼明珠	台北市 : 時報文化出版	2006	221 p.	9571343943 (pbk.)		
373 *	Aeroplane ; or, How he talked to himself as if reciting poetry	translated by Jay Rubin ; illustrated by Geraldine Waddington.	[Oundle] : Oundle Festival of Literature Press	2007	[19] p.	978095522719 (pbk.)		
374 * アフターダーク	After dark	Jay Rubin.	New York, N.Y. : Alfred A. Knopf	2007	191 p.	978007265838 (pbk.)		21
375 * アフターダーク	After dark	Jay Rubin.	London : Harvill Secker	2007	201 p.	978184659478 (pbk.)		11
376 * アフターダーク	After dark	Jay Rubin.	London : Harvill Secker	2007	201 p.	978184659485 (pbk.)	1846550483 (pbk.)	18
377 * アフターダーク	After dark	Jay Rubin.	Waterville, Me. : Thorndike Press	2007	259 p. (large print)	978078628594 (hardcover)	0786298506 (hardcover)	
378 * アフターダーク	After dark [sound recording]	(read by) Judy Bennett.	London : Hodder & Stoughton Audiobooks	2007	5 sound discs (CD) (ca. 6 hrs.)	9781846566396 (CD)		1
379 * ねじまき鳥クロニクル	Biên niên ký chim vặn dây cót	Trần Tiên Cao Đăng.	Hà Nội : Hội nhà văn.	2007	715 p.			7
380 * めくら柳と眠る女	Blind willow, sleeping woman	Philip Gabriel and Jay Rubin.	London : Vintage	2007	x. 436 p.	978009488668 (pbk.)	0099488663 (pbk.)	4
381 * レキシントンの幽霊	Bóng ma ở Lexington : tuyên tá p truyện ngắn	Phạm Vũ Thịnh.	Đà Nẵng : Đà Nẵng.	2007	331 p.			1
382 * 国境の南、太陽の西	Juntib al-hudūd, gharb al-shams	Salah Salah.	al-Dār al-Bayda' : al-Markaz al-Thaqafī al-'Arabi	2007	238 p.	9953681635 (pbk.)		1
383 * 夜のくもさる	Le passage de la nuit	Hélène Morita, avec la collaboration de Theodore Morita.	Paris : Belfond	c2007	229 p.	978271442147 (pbk.)		
384 * 国境の南、太陽の西	Phía nam biên giới, phía tây mặt trời	Cao Việt Dũng dịch.	Hà Nội : Hội nhà văn.	2007	290 p.			2
385 * ノルウェイの森	Rừng Na-uy	Trình Lũ dịch.	Hà Nội : Hội nhà văn.	2007	554 p.	9571315761 (pbk.)		1
386 * 1973年のピンボール	1973 年の弹珠玩具		台湾 : China Times	1986				
387 * ねじまき鳥クロニクル	刺鳥人篇		香港 : 博益	1996	2 卷	9621726123 (pbk.)	9621726131 (pbk.)	1
388 * ノルウェイの森	挪威的森林		台北 : 故郷	1989	185 p.			1
389 *	Podzemka		Moskva : Eksmo	1997	591 p.	5699157700 (pbk.)	9781860464706 (pbk.)	1
390 * ねじまき鳥クロニクル	The wind-up bird chronicle		香港 : Publications (Holdings)	1995	3 卷	9621713919 (pbk.)	9621713986 (pbk.)	1
391 * 象の消滅	象的消失							1

B) 村上による翻訳

原作者	書名	翻訳書名	出版社	刊行年	内容	ISBN	所蔵館数
1 Truman Garcia Caporte	One Christmas	あるクリスマス	東洋館	1989	77p.	4163114505 (Y1300)	
2 Mikal Gilmore	Shot in the Heart	心臓を買われて	東洋館	1999	2巻	4167309904 (v.1)	4167309912 (v.2)
3 Ursula K. Le Guin	Wonderful Alexander and the catwings	すばらしいアレキサンダーと空 飛び猫たち	東洋館	2000	94 p.	406264875X (pbk.)	
4 J. D. Salinger	The catcher in the rye	キャッチャー イン ザ ライ	東洋館	2002	353 p.	4560047642	
5 Grace Paley	The little disturbances of man	人生のちよっととした思い	東洋館	2005	277 p.	4163240705	9784163240701

C) 村上に関する研究や評論

著者	書名	出版社	刊行年	内容	ISBN	ISBN	所蔵館数
1 鈴村和成	いまだ、すでに 村上春樹と「ハード ボイルドワンダーランド」	東洋館	1985	252, vi p.			
2 川本三郎ほか	都市の風景学	東洋館	1985	269 p.	4397502005		
3 村上龍ほか	村上春樹シーク&ファイナンド	東洋館	1986	253 p.			
4 松沢正博	ハルキ、バナナ・ゲンイテロー 時代を揺らす三つのシグナル	東洋館	1989	206 p.			1
5 黒古一夫	村上春樹 ザ・ロスト・ワールド	東洋館	1989	206 p.	4845371723		1
6 歌田明弘 (編集人)	村上春樹の世界	東洋館	1989	262 p.	4791709926		1
7 高橋丁未子	ハルキの国の人々	東洋館	1990	215 p.	4789705552		1
8 今井清人	村上春樹 OFF の感覚	東洋館	1990	302 p.	4785292051		
9 深海 遥	村上春樹の歌	東洋館	1990	203 p.	4879990442		1
10 黒古一夫	村上春樹と同時代の文学	東洋館	1990	285 p.	4882022087		
11 千石英世	アイロンをかける青年 村上春樹とア メリカ	東洋館	1991	233 p.			
12 笠井潔ほか	村上春樹をめぐる冒険 対話編	東洋館	1991	253 p.	430900699X		
13 榎尾和弘	村上春樹とドストエフスキ	東洋館	1991	238 p.	4773311908		
14 榎尾和弘	村上春樹の二元的世界	東洋館	1992	182 p.	4785251754		
15 黒古一夫	村上春樹 ザ・ロスト・ワールド	東洋館	1993	255 p.	480749323X		
16 加藤典洋ほか	村上春樹	東洋館	1997	321 p.	4095670266		3
17 加藤典洋ほか	村上春樹	東洋館	1997	321 p.	4948755214		1
18 木原史史編	村上春樹	東洋館	1998	278 p.	4881251031		1
19 石倉美知子	サーカス団の行方	東洋館	1998	157 p.	4785290725		1
20 小林正明	村上春樹 塔と海の彼方に	東洋館	1998	253 p.	4948755485 (v.1)		3
21 栗坪芳樹ほか	村上春樹スタディーズ	東洋館	1999	5巻			
22 井上義夫	村上春樹と日本の「記憶」	東洋館	1999	283 p.	4104314013		1
23 伊川龍郎	休日の村上春樹 コアにさわる	東洋館	2000	241 p.	4938923874		1
24 村上春樹研究会編	村上春樹作品研究事典	東洋館	2001	305, 5 p.	490784607X		
25 仲俣暁生	文学 ポスト・ムラカミの日本文学	東洋館	2002	165 p.	42555001618		1

著者	書名	出版地と出版社	刊行年	内容	ISBN	ISBN	ISBN	所収紙数
26 Matthew Carl Strecher.	Dances with sheep : the quest for identity in the fiction of Murakami Haruki	Ann Arbor, MI : Center for Japanese Studies/University of Michigan	2002	234 p.	1929280076			3
27 Jay Rubin.	Haruki Murakami and the music of words	London : Harvill Press	2002	326 p.	1860469523 (pbk.)	1860469868 (cased)	0099455447 (pbk.)	14
28 Matthew Strecher.	Haruki Murakami's The wind-up bird chronicle : a reader's guide	New York : Continuum	2002	96 p.	0826452396			1
29 Michael Robert Seats.	Murakami Haruki : the simulacrum in contemporary Japanese culture	東京 : 専修大学出版局	2002	viii, 543 leaves				1
30 Im, Chong.	村上春樹論 コミュニケーションの物語	New York, N.Y. : Palgrave Macmillan,	2003	viii, 216 p.	0333743105			3
31 岡田澄江	Bridging So seki and Murakami	manuscript	2004	x, 337 leaves				1
32 半田敦子	看見村上春樹	台北市 : 尖端出版	2004	143 p.	9571027790			3
33 楊詠婷、劉名揚訳	- Kharuki Murakami i muzyka slov / DZhey Rubin	Sankt-Peterburg : Amfóra	2004	430 p.	5942784795			1
34 Anny Sh'gat.	Susi-nuar : zanimatelnoe murakamiedenie	Moskva : EKSMO	2004	430 [2] p.	5699077006			1
35 Kovalenin, D. (Dmitrii) .	聽見 100% 的村上春樹 / Jie Lubin 著	台北 : 時報文化	2004	311 p.	9571341150 (pbk.)			6
36 周月英訳	Discourses of seduction : history, evil, desire, and modern Japanese literature	Cambridge, Mass. : Harvard University Asia Center	2005	x, 304 p.	0674016556			8
37 Hirata, Hosea	Haruki Murakami and the music of words	London : Vintage	2005	ix, 362 p.	0099455447			8
38 Jay Rubin.	村上春樹スタディーズ 2000-2004	東京 : 若草書房	2005	339 p.	9784948755857	4948755850		1
39 今井清人編	Postmodern, feminist and postcolonial currents in contemporary Japanese culture	New York, N.Y. : Routledge	2005	xiii, 206 p.	0415358078			5
40 村上ふみのぶ	Postmodern, feminist and postcolonial currents in contemporary Japanese culture	London : Routledge	2005	xiii, 206 p.	0415358078			3
41 村上ふみのぶ	超越する「僕」村上春樹、翻訳文体と語り手	東京 : 誠論社	2006	300 p.	4903122050	9784903122052		1
42 風丸良彦	The idea of the numinous : contemporary Jungian and psychoanalytic perspectives	London : Routledge	c2006	xviii, 237 p.	9781583917831 (hbk.)	1583917837 (hbk.)	9781583917848 (pbk.)	13
43 Ann Casement and David Tacey.	Murakami Haruki : the simulacrum in contemporary Japanese culture	Lanham, Md. : Lexington Books	c2006	xviii, 364 p.	9780739107850 (hbk.)	0739107852 (hbk.)		4
44 Michael Seats.	村上春樹をどう読むか	東京 : 作品社	2006	230 p.	4861821096			2
45 川村濤	村上春樹論 サブカルチャーと倫理	東京 : 若草書房	2006	296 p.	4948755931	9784948755932		1
46 大塚英志	村上春樹論 「海辺のカフカ」を精読する	東京 : 平凡社	2006	277 p.	4582853218	9784582853216		2
47 小森陽一	村上春樹論集	東京 : 若草書房	2006	213 p.	4948755923			1
48 川本三郎	村上春樹論集	東京 : 若草書房	2006	2巻	4948755893 (v. 1)	4948755907 (v. 2)		1
49 加藤典洋	村上春樹はくせになる	東京 : 朝日新聞社	2006	236 p.	4022731044			1

著者	書名	出版地と出版社	刊行年	内容	ISBN	ISBN	ISBN	所収編数
50 清水良典	村上春樹はくせになる	東京：朝日新聞社	2006	236 p.	4022731044			1
51	世界は村上春樹をどう読むか	東京：文藝春秋	2006	315 p.	4163684700			1
52	世界は村上春樹をどう読むか	東京：文藝春秋	2006		4163684700			1
53 Philip Gabriel	Spirit matters : the transcendent in modern Japanese literature	Honolulu : University of Hawaii Press	c2006	ix, 207 p.	9780824829742 (hbk.)	0824829743 (hbk.)		6
54 Jenni Ferrari-Adler	Alone in the kitchen with an eggplant : confessions of cooking for one and dining alone	New York : Riverhead Books	2007	272 p.	9781594489471 (hbk.)	1594489475		1
55 John Updike	Due considerations : essays and criticism	New York : Alfred A. Knopf	2007	xxii, 703 p.	9780307266408 (hbk.)			1
56 John Updike	Due considerations : essays and criticism	London : bHamish Hamilton	2007	xxii, 703 p.	9780241143871 (hbk.)			4
57 山根由美恵	村上春樹 物語の認識システム	東京：若草書房	2007	291 p.	4948755974	9784948755970		1
58 半田敦子	村上春樹 夏目漱石と出会う 日本のモダン、ポストモダン	東京：若草書房	2007	278 p.	9953681635			2
59 藤井省三	村上春樹のなかの中国	東京：朝日新聞社	2007	265.4 p.	402259926X	9784022599261		1
60 塩浜久雄	村上春樹はとう訳読されているか 村上春樹を英語で読む	東京：若草書房	2007	348 p.	4948755958	9784948755956		1
61 Carl Cassegård	Shock and naturalization in contemporary Japanese literature	Folkestone : Global Oriental	c2007	xviii, 235 p.	1905246293 (hbk.)	9781905246298 (hbk.)		2